

Н. С. Шакура, В. В. Слемнева, Р. А. Муравницкая, Е. В. Аксюто

*ГУ «Белорусская сельскохозяйственная библиотека им. И.С. Лупиновича»
Национальной академии наук Беларуси, Минск, Беларусь*

ОСОБЕННОСТИ ПОДГОТОВКИ СПИСКОВ ЛИТЕРАТУРЫ В НАУЧНЫХ СТАТЬЯХ

Аннотация: Рассматриваются особенности подготовки списков литературы в научные издания международного уровня. Перечислены международные стандарты представления библиографических ссылок. Представлены основные стили составления References: Harvard Style рекомендованный Британским институтом стандартов и Ассоциацией современного языка, APA Style, разработанный Американской ассоциацией психологов. Перечислены общие правила оформления библиографических списков в Harvard Style и APA Style.

Ключевые слова: references, Harvard Style, APA Style, международные стандарты, списки литературы.

Для цитирования. Особенности подготовки списков литературы в научных статьях / Н. С. Шакура [и др.] // Библиотеки в информационном обществе: сохранение традиций и развитие новых технологий. Тема 2022 года – «Библиотеки в системе информационных и социальных коммуникаций» : докл. V Междунар. науч. конф., Минск, 1–2 дек. 2022 г. / Беларус. с.-х. б-ка им. И. С. Лупиновича Нац. акад. наук Беларуси ; редкол.: Ю. О. Каракулько (отв. ред.) [и др.]. – Минск, 2022. – С. 174–183.

N. S. Shakura, V. V. Slyamnyova, R. A. Muravitskaya, E. V. Aksiuta

*I.S. Lupinovich Belarus Agricultural Library of the National Academy of Sciences
of Belarus, Minsk, Belarus*

THE PECULIARITIES OF PREPARATION OF REFERENCE LISTS OF SCIENTIFIC ARTICLES

Abstract. Features of preparing reference lists for scientific publications of international level are discussed. International standards for creating bibliographical references are listed. The main styles of making references are presented: Harvard Style recommended by the British Standards Institute and the Modern Language Association; APA Style developed by the American Psychological Association. The general rules for bibliographic references in Harvard Style and APA Style are listed.

Keywords: references, Harvard Style, APA Style.

For citation. Shakura N. S., Slyamnyova V. V., Muravitskaya R. A., Aksiuta E. V. The peculiarities of preparation of reference lists of scientific articles. Libraries in the information society: preserving traditions and developing new technologies. The theme for 2022 – «Libraries in the information and social communication system»:

Одним из обязательных требований, предъявляемых сегодня к научной статье, представляемой для публикации в научном журнале международного уровня, является наличие библиографического списка, написанного латиницей (так называемого References). Такой список позволяет широкой читательской аудитории ознакомиться с литературными источниками, использованными при подготовке статьи, узнать о текущем состоянии исследований по проблеме, выделить наиболее авторитетных исследователей в данной области, позволяет признать оригинальность автора текста, мнения, идеи, факта и т. д. Источники могут быть использованы читателем в качестве дополнительного материала к теме исследования. Список позволяет отслеживать цитируемость авторов и журналов. Правильное описание используемых источников в списках литературы является залогом того, что цитируемая публикация будет учтена при оценке научной деятельности ее авторов, и соответственно, организации. По цитированию журнала определяется его научный уровень, авторитетность, эффективность деятельности его редсовета и т.д.

References идет отдельным блоком, повторяя русскоязычный список литературы с аналогичной нумерацией и помещается после списка литературы на кириллице. Количество изданий в списке литературы варьируется в зависимости от отрасли науки, степени известности описываемого исследования или его новизны. Желание некоторых авторов увеличить объем списка приводит к появлению в нем фиктивных источников, а неправильно оформленные ссылки могут затруднить поиск материалов другим читателем, что ведет к снижению мнения о статье, авторитете ученого и проводимого им исследования. Поэтому к списку литературы необходимо относиться очень ответственно и включать только те источники, которые упоминаются в тексте, непосредственно изучались и просматривались *de visu*, были опубликованы или приняты к

публикации. Качественное приведение ссылок позволяет быстро найти источники материалов, на которые ссылается автор, демонстрирует масштаб и глубину исследования, позволяет знакомиться с идеями и исследованиями других авторов по данной проблематике. Источники указываются в конце статьи в алфавитном порядке либо в порядке упоминания в тексте статьи. В список литературы могут входить монографии, сборники трудов, материалы конференций, интернет-источники, диссертации и/или авторефераты диссертаций, статьи из периодических и продолжающихся изданий и др.

Существуют различные международные стандарты представления библиографических ссылок: American Psychological Association (APA), Harvard Style, Vancouver Style, Modern Language Association (MLA) и др. В международных журналах каждой научной дисциплиной отдается предпочтение определенным стилям (см. *Рисунок 1*) [1].

Область науки	Стиль цитирования
Биомедицина	Vancouver Style*
Биология, сельское хозяйство	Council of Biology Editors (CBE) Style*
Геология	GSA (Geological Society of America) Style
Гуманитарные науки, междисциплинарные исследования	MLA (Modern Language Association)*
Гуманитарные науки, Искусство	MHRA (Modern Humanities Research Association)
Гуманитарные науки Социальные науки	Harvard Citation Style (Harvard Referencing)*
Гуманитарные, естественные, социальные, исторические науки	Chicago (Turabian) Style (CMOS)*
Математика	AMS (American Mathematical Society) Style
Машиностроение	ASME (American Society of Mechanical Engineers) Style
Медицина	AMA (American Medical Association) Style
Медицина	NLM (National Library of Medicine) Style*
Социальные науки, Психология	APA (American Psychological Association) Style*
Политические науки	APSA (American Political Science Association) Style
Сельскохозяйственные науки, Биоинженерия	ASABE (American Society of Agricultural and Biological Engineers) Style
Социологические науки	ASA (American Sociological Association) Style
Управление персоналом, финансы и бухгалтерия	AMA (American Management Association) Style
Физика	AIP (American Institute of Physics) Style
Химия, Физика	ACS (American Chemical Society) Style
Электроника и информатика	IEEE (Institute of Electrical and Electronics Engineers, Inc) Style
Юриспруденция	ALWD (Association of Legal Writing Directors) Style

Рисунок 1 – Международные стили оформления ссылок

Одним из основных стилей, лежащим также в основе и других стилей, является, так называемый, «Гарвардский» стиль. Harvard Style рекомендован Британским институтом стандартов (British Standard Institute) и Ассоциацией современного языка. Гарвардский стиль (Harvard style) или стиль «автор-дата» (author-date) является наиболее распространенным в области гуманитарных и социальных наук. Цитирование по дате автора означает, что необходимо указать авторов и дату публикации статьи, чтобы процитировать ее в тексте статьи. В этой тенденции он больше всего похож на стиль APA и Author-Date Chicago, которые разделяют ту же философию. Гарвардский стиль широко

используется в университетах по всему миру независимо от их конкретной дисциплины и активно используется в публикациях академического характера, при этом допускаются различные вариации его использования. Они отличаются по регионам и даже на уровне отдельных университетов, однако имеют схожие общие структуры. Все нюансы оформления источников необходимо уточнять в издательстве, в который планируется отправлять научную работу. Гарвардский стиль (Harvard style) предполагает, что ссылки на источники информации или отдельные идеи представлены двумя способами:

- непосредственно в самом тексте публикации, когда делается ссылка на идеи или информацию, собранную в процессе исследования. Каждая ссылка включает имя автора и дату публикации работы, на которую дается ссылка или приводится цитата;

- в списке публикаций (библиографии), представленном в конце авторской работы, где дается детальное описание тех работ или материалов, на которые делается ссылка или приводится цитата.

Детали, необходимые для оформления конкретной ссылки в библиографии, зависят от источника, на который делается ссылка. Наиболее подробно и хорошо структурированно данный стиль описан на сайтах университетов: The University of Sheffield (Великобритания) [2], The University of Adelaide (Австралия) [3], Western Sidney University (Австралия) [4] и др. [5], где представлены варианты ссылок на различные источники, включая:

- книги (печатные и online);
- журналы и газетные статьи;
- web документы и сайты;
- патенты, стандарты, карты, микрофильмы;
- аудиовизуальные материалы;
- диссертации, отчеты;
- видеоматериалы и др.

Стиль АПА (*American Psychological Association (APA) Style*) разработан Американской ассоциацией психологов [6]. Сегодня это один из наиболее распространенных форматов

оформления научных и исследовательских работ в области общественных наук, особенно в области психологии, социологии, бизнеса, математики, экономики, медсестринского дела, а также юстиции и права. Этим научным отраслям характерно большое количество источников и широкий охват изучаемого материала в рамках исследований. Именно поэтому наличие 2–3 ссылок на странице считается нормой, как и перечень источников, исчисляемых десятками, а в отдельных работах – даже сотнями. При таком количестве ссылок необходимо их упорядочивание. Именно стиль APA Style считается одним из оптимальных вариантов.

Главные принципы:

- каждый пункт библиографического списка должен быть привязан к конкретной ссылке в научном труде;
- нельзя указывать сноски, и не отображать их в списке источников;
- APA Style предполагает работу со всеми видами ссылок, в том числе внутритекстовыми, блоковыми и парафразами.

Цитированный материал приводится:

- в алфавитном порядке по фамилии автора или при его отсутствии – редактора, составителя;
- по первой букве названия, если у материала нет автора;
- в хронологическом порядке по году издания, если в научной работе приводится несколько источников авторства одного и того же лица.

На сегодняшний день в использовании 7-я версия APA Style. В Руководстве по публикациям американской психологической ассоциации (*Publication Manual of the American Psychological Association*) [7] содержатся рекомендации по организации статьи, а также рекомендации по оформлению цитат, сносок, таблиц, шрифта и структуры статьи.

Примеры оформления самых распространенных источников в APA Referencing Style представлены на сайте American Psychological Association [8, 9].

В целом же правила оформления списка литературы на латинице в разных стилях объединяет следующее:

- отсутствие знаков предписанной пунктуации //, /, «», характерных для русского языка. Их следует заменять на запятые и точки;

- название публикации отделяется от остальной части ссылки точкой;

- название издания выделяется курсивом;

- единый порядок приведения авторов – сначала фамилия, затем имя. Если автор не один, то вторые и последующие авторы располагаются в прямом порядке с обязательным приведением всех авторов;

- все основные выходные издательские сведения должны быть представлены на английском языке;

- иностранные источники приводятся на оригинальном языке (например, на английском, немецком, французском и др. языках, использующих романский алфавит);

- в конце библиографического описания с переводом заглавия дается указание на язык документа (например, in Russian, in Polish);

- если источнику присвоен DOI, его нужно указывать в конце каждого такого источника;

- транслитерация производится с помощью автоматического транслитератора <https://translit.net/>, который позволяет использовать различные системы транслитерации: BSI, BGN и др.

Чтобы оформить список литературы на латинице без ошибок, необходимо внимательно прочитать редакционную политику журнала, в котором подробно описываются требования, предъявляемые к статье, в т. ч. и к спискам литературы с указанием правил и примеров описания (например, на сайте журнала «Библиотекосведение» по ссылке: https://bibliotekovedenie.rsl.ru/jour/pages/view/References?locale=ru_RU размещена информация «Подготовка раздела References»).

Изучив Harvard Style и APA Style, можно констатировать, что оба стиля являются наиболее часто используемыми стилями ссылок при написании работ в научные журналы. Однако Harvard Style упрощает процесс создания ссылок, имеет множество вариантов, рекомендован ведущими экспертами [10],

используется в мировой практике при написании работ академического характера, что и определило выбор библиотеки в его пользу.

Гарвардский стиль применяется библиотекой в работе по оформлению библиографических списков к статьям журнала «Библиотечно-информационный дискурс» и другим научным изданиям ГУ «Белорусская сельскохозяйственная библиотека им. И.С. Лупиновича», журнала «Весці Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі. Серыя аграрных навук», готовящихся к изданию РУП «Издательский дом «Белорусская наука».

Список использованных источников:

1. Краткие рекомендации по подготовке и оформлению научных статей в журналах, индексируемых в международных наукометрических базах данных / под общ. ред. О. В. Кирилловой. – М. : [б. и.], 2017. – 11 с.

2. Harvard referencing [Electronic resource] // The University of Sheffield. – Mode of access: <https://librarydevelopment.group.shef.ac.uk/referencing/harvard.html>. – Date of access: 12.10.2022.

3. Harvard Referencing Guide [Electronic resource] // The University of Adelaide. – Mode of access: <https://www.adelaide.edu.au/writingcentre/sites/default/files/docs/harvard-referencing-guide.pdf>. – Date of access: 12.10.2022.

4. Harvard WesternSydU Referencing Style Guide [Electronic resource] // Western Sydney University Library. – Mode of access: https://library.westernsydney.edu.au/main/sites/default/files/cite_Harvard.pdf. – Date of access: 12.10.2022.

5. Free Harvard Citation Generator [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.citethisforme.com/citation-generator/harvard>. – Date of access: 12.10.2022.

6. APA Style [Electronic resource] // American Psychological Association. – Mode of access: <https://apastyle.apa.org/>. – Date of access: 13.10.2022.

7. Publication Manual of the American Psychological Association, Seventh Edition (2020) // American Psychological

Association. – Mode of access:
<https://apastyle.apa.org/products/publication-manual-7th-edition>. –
Date of access: 13.10.2022.

8. Common Reference Examples Guide [Electronic resource] // APA Style. – 7th ed. – Mode of access:
<https://apastyle.apa.org/instructional-aids/reference-examples.pdf>. –
Date of access: 13.10.2022.

9. Reference Guide for Journal Articles, Books, and Edited Book Chapters [Electronic resource] // APA Style. – 7th ed. – Mode of access:
<https://apastyle.apa.org/instructional-aids/reference-guide.pdf>. – Date of access: 13.10.2022.

10. Кириллова, О. В. Редакционная подготовка научных журналов по международным стандартам: рекомендации эксперта БД Scopus / О. В. Кириллова. – М. : Нобель Пресс, 2013. – Ч. 1. – 90 с.

References:

1. Kirillova O. V. (ed.). *Brief recommendations for the preparation and submission of scientific articles in journals indexed in international scientometric databases*. Moscow, 2017. 11 p. (in Russian).

2. Harvard referencing. *The University of Sheffield*. Available at: <https://librarydevelopment.group.shef.ac.uk/referencing/harvard.html> (accessed 12.10.2022).

3. Harvard Referencing Guide. *The University of Adelaide*. Available at: <https://www.adelaide.edu.au/writingcentre/sites/default/files/docs/harvard-referencing-guide.pdf> (accessed 12.10.2022).

4. Harvard WesternSydU Referencing Style Guide. *Western Sydney University Library*. Available at: https://library.westernsydney.edu.au/main/sites/default/files/cite_Harvard.pdf (accessed 12.10.2022).

5. *Free Harvard Citation Generator*. Available at: <https://www.citethisforme.com/citation-generator/harvard> (accessed 12.10.2022).

6. APA Style. *American Psychological Association*. Available at: <https://apastyle.apa.org/> (accessed 13.10.2022).

7. Publication Manual of the American Psychological Association, Seventh Edition (2020). *American Psychological Association*. Available at: <https://apastyle.apa.org/products/publication-manual-7th-edition> (accessed 13.10.2022).

8. Common Reference Examples Guide. *APA Style. 7th ed.* Available at: <https://apastyle.apa.org/instructional-aids/reference-examples.pdf> (accessed 13.10.2022).

9. Reference Guide for Journal Articles, Books, and Edited Book Chapters. *APA Style. 7th ed.* Available at: <https://apastyle.apa.org/instructional-aids/reference-guide.pdf> (accessed 13.10.2022).

10. Kirillova O. V. *Editorial preparation of scientific journals according to international standards: recommendations of the Scopus database expert. Part 1*. Moscow, Nobel' Press Publ., 2013. 90 p. (in Russian).

Дата поступления статьи 31.10.2022

Received 31.10.2022